

Судебная практика

§§ 9, 34 PStG: Последующее удостоверение брака, заключенного в Сирии

PStG §§ 9, 10, 15, 34, 53 II; PStV § 5; EGBGB Art. 13; FamFG § 26

1. *Последующее удостоверение брака, заключенного в Сирии, на основании свидетельства о браке, выданного сирийским ЗАГСом в 2018 году и имеющего подпись, подтвержденную в качестве подлинной посольством Германии в Бейруте (здесь: Отмена Сенатом решения местного суда об отказе в последующей сертификации со ссылкой на противоречивые сведения, предоставленные заявителем относительно семейного положения, в связи с тем, что он не провел или не подумал провести необходимые расследования, включая, при необходимости, affidavit, который должен быть взят самим ЗАГСом в случае отсутствия доказательств).*

2. *Запрет на ухудшение («reformatio in peius») не распространяется на апелляционные решения по апелляции, поданной органом ЗАГС, который не является предметом апелляции в соответствии с § 53 II PStG.*

Решение OLG Düsseldorf от 15 мая 2020 года - I-3 Wx 69/20

По причинам:

I.

Сторона 1 просит о последующем удостоверении его брака, заключенного в Сирии. С этой целью он опирается на свидетельство о браке, выданное 26 февраля 2018 года отделом ЗАГС города Р, район Хомс. Подлинность подписи на свидетельстве была подтверждена посольством Германии в Бейруте 27 марта 2018 года.

Сторона 1 утверждает, что он женился 20 октября 2010 года в Сирии перед имамом в соответствии с общественным или традиционным правом ...

ЗАГС не стал проводить последующую сертификацию брака, так как действительность брака, заключенного в Сирии, не могла быть установлена. В последнее время все чаще в дипломатические представительства Германии за рубежом поступают брачные контракты из Сирии, зарегистрированные с опозданием; часто за более поздней регистрацией обращаются только тогда, когда - как в данном случае при подаче заявления на воссоединение семьи - свидетельство о браке требуется для определенных целей ...

Постановлением от 5 марта 2020 года местный суд отклонил ходатайство стороны 1 о том, чтобы поручить органам ЗАГС в последствии удостоверять брак...

Для того чтобы добиться решения вышестоящего суда и исходя из того, что подобные случаи могут участиться, ЗАГС подал апелляцию на решение местного суда в соответствии с § 53 (2) PStG. Местный суд вынес решение об отказе в предоставлении судебной защиты и передал дело в Высший региональный суд для принятия решения.

II.

Апелляция ЗАГС является [...] приемлемой. В частности, ЗАГС также имеет право на обжалование, поскольку согласно § 53 абз. 2 PStG как ЗАГС, так и надзорный орган, могут подать решение местного суда на пересмотр в апелляционный суд, независимо от подачи апелляции. Этим положением законодатель хотел предоставить ЗАГСу и надзорному органу возможность получить разъяснения от вышестоящего суда в сложных случаях (Gaaz/Bornhofen, PStG, 4-е изд. 2018 г., § 53 абз. 8).

Рассматриваемое здесь постановление местного суда от 5 марта 2020 года вызывает возражения уже с формальной точки зрения, поскольку вопреки § 38 (3) FamFG в нем отсутствует отметка о пропуске срока давности - то же самое относится и к постановлению от 14 апреля 2020 года об отказе в предоставлении помощи. Однако само по себе это не является основанием для отмены оспариваемого постановления, поскольку наличие отметки об пропуске срока давности не является обязательным условием для действительности решения, если - как в данном случае - установлен факт передачи решения с целью его вручения сторонам разбирательства (общий принцип и сложившаяся судебная практика Сената, например, FGPrax 2019, 287, с дальнейшими ссылками).

Однако решение местного суда не может быть оставлено в силе по существу, поскольку до сих пор не были проведены необходимые с процессуальной точки зрения исследования для принятия окончательного решения по заявлению о последующем удостоверении брака, поданному стороной 1.

Последующее удостоверение брака, заключенного за границей, регулируется § 34 PStG. Здесь регистратор должен, в частности, проверить, был ли брак заключен в соответствии с нормами материального права (ст. 13 EGBGB), что не имело бы места, например, если бы он не был заключен в присутствии уполномоченного лица в форме,

предусмотренной соответствующей иностранной правовой системой (ст. 13 п. 3 предложение 2 EGBGB).

Если орган ЗАГС не считает доказанным факт заключения брака между лицами, подавшими заявление, в нотариальном заверении записи о браке должно быть отказано (Гааз/Борнхофен, § 34 абз. 17). Разделы 9 и 10 PStG касаются необходимых документов для подачи заявления. Заявитель должен представить необходимые документы или другие имеющиеся у него документы по каждому пункту, который должен быть включен в запись о браке (см. § 15 PStG), или, при необходимости, получить их из-за границы. Со своей стороны, орган ЗАГС должен определить, в какой степени он будет содействовать заявителю в получении документов путем предоставления информации (Gaaz/Bornhofen, § 34 абз. 20). Если лицу, обязанному предоставить документы, невозможно или несоразмерно трудно их получить (§ 9 (2) PStG), могут быть использованы другие документы (предложение 1) и, в крайнем случае, показания под присягой (предложение 2). Решение о том, что регистратор в конечном итоге признает достаточным для составления своего заключения, зависит от его или ее благоразумия (Сенат, StAZ 2014, 205, и StAZ 2011, 306 = FamRZ 2011, 1260 [LSe]).

При этом очевидно, что **расследования, необходимые в рамках настоящего разбирательства, еще не исчерпаны.** Действительно, сомнения, высказанные отделом ЗАГС в отношении длительного периода времени между браком в 2010 году, о котором заявила сторона 1, и его регистрацией в 2018 году, а также противоречия в информации, предоставленной стороной 1, и тот факт, что брак был зарегистрирован в отсутствие стороны 1 на основании исключительно устной информации, не могут быть отвергнуты. Сенат также не может сделать вывод о том, что брак был (действительным), на основании имеющихся на данный момент документов.

Однако ни местный суд, ни ЗАГС не приняли во внимание тот факт, что сторона 1 может оказаться в **ситуации отсутствия доказательств**, подпадающей под действие § 9 (2) предложения 2 PStG. Легализация сирийских документов в посольстве Германии в Кабуле больше не проводится после нападения на посольство в 2017 году. Вместо посольства Германии в Кабуле легализацией занимается посольство Германии в Бейруте, однако брачные контракты и документы, выданные религиозными судами/службами, не легализуются (листовка посольства Германии в Бейруте, март 2020 г.). В настоящем

разбирательстве посольство Германии в Бейруте также лишь подтвердило подлинность подписи на документе, представленном стороной 1. Нет никаких признаков того, что ситуация изменится в обозримом будущем. Поэтому, если есть веские основания полагать, что сторона 1 не может получить государственные или иные документы, касающиеся его брака или его семейного положения, при этом он не несет за это ответственности, следует рассмотреть возможность использования показаний под присягой стороны 1 или других лиц для подтверждения брака.

Подобно фактическим инстанциям в производстве добровольной юрисдикции, которые должны проводить расследования, необходимые для установления фактов, имеющих отношение к решению *ex officio*, § 26 FamFG, орган, ответственный за гражданское состояние, - ЗАГС - также должен провести собственное расследование перед совершением нотариального действия. § 5 PStV обязывает регистратора совершать нотариальное заверение только после того, как он установит и окончательно изучит основные факты. Какие расследования он проводит или проводил в порядке административной помощи (§ 10 PStG), решается по его собственному усмотрению (Senate, loc. cit.).

С этими принципами несовместимо то, что ЗАГС уже на этой стадии разбирательства отказывает в последующем удостоверении. Напротив, именно ЗАГС должен сначала провести необходимые расследования и попытаться сформировать необходимое убеждение в существовании брака как предпосылки для последующего удостоверения, принимая во внимание все обстоятельства.

В частности, он должен обратить внимание стороны 1 на возможность дачи показаний под присягой, которые также могут быть приняты самим ЗАГСом в соответствии с § 9 абзаца 2 предписания 2 PStG, а затем оценить их.

Однако Сенату нецелесообразно выяснять обстоятельства дела в рамках официального расследования, возложенного на него § 26 FamFG, поскольку не только вопрос о браке еще недостаточно выяснен. Доказательства, которые должны быть представлены в отношении других сведений, подлежащих включению в запись о браке, в настоящее время также отсутствуют. Запрос и проверка этих доказательств изначально возложены на органы ЗАГС, которые пока не приняли соответствующего решения. Кроме того, задача выяснения фактов изначально возложена на ЗАГС в соответствии с положениями PStG. Согласно § 9 (2) предложение 2 PStG, это прямо включает в

себя получение показаний под присягой. В интересах эффективной правовой защиты необходимо, чтобы орган ЗАГС сначала полностью выполнил возложенные на него задачи и принял решение, законность которого может быть подвергнута судебному контролю на следующем этапе.

(Сообщено бывшим судьей OLG а. D. P. против Wnuck-Lipinsk, Дюссельдорф)

No. 674 OLG Düsseldorf - PStG §§ 9, 10, 15, 34, 53 II;
PStV § 5; EGBGB ст. 13; FamFG § 26

(3-я Гражданская палата, решение от 15 мая 2020 г.
- I-3 Wx 69/20)